


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1405
Sitzung vom 18/12/2018
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Richard Theiner
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kriterien zur Förderung von Ausbildungs-
und Orientierungspraktika durch die
Abteilung Arbeit und die Bereiche der
deutschen und italienischen Berufsbildung

Oggetto:

Criteri per la promozione di tirocini di
formazione ed orientamento da parte della
Ripartizione Lavoro e delle Aree alla
Formazione professionale tedesca e
italiana

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

19.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgende Gesetzesvorschriften, Unterlagen und Sachverhalte überprüft und zur Kenntnis genommen:

das Staat-Regionen-autonome Provinzen-Abkommen vom 24. Jänner 2013, welches die Ausbildungs- und Orientierungspraktika regelt;

das Staat-Regionen-autonome Provinzen-Abkommen vom 25. Mai 2017, welches die Regelung über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika ergänzt, die im Staat-Regionen-autonome Provinzen-Abkommen vom 24. Jänner 2013 enthalten ist;

Titel V der Verfassung der Republik Italien, welcher den Regionen und den autonomen Provinzen die ausschließliche Gesetzgebungsbefugnis im Bereich der Berufsbildung zuweist und damit auch für Praktika. Diese Zuständigkeit wird durch das Urteil des Verfassungsgerichtshofes Nr. 50/2005 bestätigt;

Artikel 35, zweiter Absatz, Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, welcher vorsieht, dass das Land folgendes direkt durchführen bzw. durchführen lassen kann: „Ausbildungs- und Orientierungspraktika laut Definition der staatlichen Gesetzgebung für am Arbeitsmarkt benachteiligte Personen und für Schüler und Studenten, wobei auch Taschengelder an die Praktikanten oder Beiträge an die aufnehmenden Unternehmen gezahlt werden können, deren Kriterien und Ausmaß von der Landesregierung festgelegt werden“;

Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 40, über die Ordnung der Berufsbildung, welcher festlegt, dass das Land Berufsbildungs- und Berufsberatungsmaßnahmen durchführen kann;

La Giunta Provinciale ha preso in considerazione le disposizioni di legge, i documenti e i fatti seguenti:

l'accordo Stato, Regioni e Province autonome del 24 gennaio 2013 che disciplina i tirocini formativi e di orientamento;

l'accordo Stato, Regioni e Province autonome del 25 maggio 2017 che integra la disciplina sui tirocini formativi e di orientamento contenuta nell'accordo Stato, Regioni e Province autonome del 24 gennaio 2013;

il Titolo V della Costituzione della Repubblica Italiana che attribuisce alle Regioni e alle Province Autonome la competenza legislativa esclusiva in materia di formazione professionale e, di conseguenza, anche in materia di tirocini. Tale competenza esclusiva è stata confermata dalla sentenza della Corte Costituzionale n. 50/2005;

l'articolo 35, comma 2, lettera e) della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, che prevede la facoltà della Provincia di promuovere “tirocini di formazione e orientamento per persone svantaggiate sul mercato del lavoro e per alunni e studenti, con eventuale erogazione di sussidi ai tirocinanti e contributi alle imprese ospitanti sulla base di criteri e importi stabiliti dalla Giunta provinciale”;

l'articolo 2, del comma 1, lettera a) della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, recante “Ordinamento della formazione professionale”, il quale stabilisce che la Provincia può attuare azioni di formazione e di orientamento al lavoro;

die Tatsache, dass es notwendig ist, neben dem Lehrvertrag, der das wichtigste Instrument für den Einstieg Jugendlicher in die Arbeitswelt bleibt, weitere Eingliederungsformen vorzusehen, um den vielfältigen Bedürfnissen entgegenzukommen;

es scheint sinnvoll, bei der Regelung der Praktika nach den angestrebten Zielen zu unterscheiden, unter Beibehaltung einer einheitlichen Grundregelung, da die Förderung der Ausbildungs- und Orientierungspraktika durch die Autonome Provinz Bozen unterschiedlichen Bedürfnissen Rechnung trägt (Alternanz Schule-Betrieb, Berufsbildungsmaßnahmen, Eingliederung in die Arbeitswelt);

Anlage A zu diesem Beschluss mit den Richtlinien über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika der Landesdirektionen für Berufsbildung sowie Anlage B zu diesem Beschluss mit den Richtlinien zur Förderung von Praktika zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt zugunsten auf dem Arbeitsmarkt benachteiligter Personen.

Dies vorausgeschickt,

fasst die Landesregierung, mit Stimmenteinhelligkeit und in gesetzlicher Form, folgenden

B e s c h l u s s

1. Folgende Arten von Ausbildungs- und Orientierungspraktika werden gefördert:
 - Praktika zur Durchführung der Alternanz Schule-Betrieb und zur Erfüllung der Bildungspflicht (von den Landesberufsschulen durchgeführt). Diese Praktika werden vom Beschluss der Landesregierung vom 30. September 2002, Nr. 3520, geregelt;

il fatto che, pur rimanendo il contratto di apprendistato il principale strumento di inserimento dei giovani nel mondo del lavoro, risulta necessario prevedere anche altre forme di inserimento al fine di rispondere ai diversi fabbisogni;

l'opportunità di differenziare la disciplina dei tirocini in base all'obiettivo perseguito, pur mantenendo una disciplina di base unitaria, visto che la promozione di tirocini formativi e di orientamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano risponde a esigenze diversificate (alternanza scuola-lavoro, orientamento al lavoro, inserimento lavorativo);

gli allegati A e B della presente deliberazione, nei quali sono specificati i criteri per i tirocini formativi e di orientamento delle Direzioni provinciali della Formazione professionale e i tirocini di inserimento o reinserimento lavorativo della Ripartizione Lavoro.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi,

1. di promuovere le seguenti tipologie di tirocinio formativo e di orientamento:
 - tirocini di attuazione dell'alternanza scuola-lavoro e di assolvimento dell'obbligo formativo, promossi dalle scuole professionali provinciali. Questi tirocini sono disciplinati dalla delibera della Giunta provinciale 30 settembre 2002, n. 3520;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Praktika zur Orientierung und zur Entwicklung der Berufskompetenzen (durchgeführt von den Landesdirektionen für Berufsbildung gemäß den Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss); - Praktika zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt von auf dem Arbeitsmarkt benachteiligten Personen, (durchgeführt von der Abteilung Arbeit gemäß den Richtlinien laut Anlage B zu diesem Beschluss); - Orientierungspraktika für Schüler/innen und Studierende ab vollendetem 15. Lebensjahr (durchgeführt von der Abteilung Arbeit). Diese Praktika werden im lokalen Rahmenabkommen geregelt, das am 19. März 2015 zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und den Sozialpartnern getroffen wurde. <ol style="list-style-type: none"> 2. Die Anlage A " Richtlinien über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika der Landesdirektionen für Berufsbildung" wird genehmigt. 3. Die Anlage B „Richtlinien zur Förderung von Praktika zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt zugunsten auf dem Arbeitsmarkt benachteiligter Personen“, wird genehmigt. 4. Die Beschlüsse der Landesregierung vom 24. Juni 2013, Nr. 949 und vom 2. Februar 2016, Nr. 84, sind widerrufen. | <ul style="list-style-type: none"> - tirocini di orientamento e sviluppo delle competenze professionali, promossi dalle Direzioni provinciali della Formazione professionale secondo i criteri di cui all'Allegato A della presente deliberazione; - tirocini di inserimento o reinserimento lavorativo di persone svantaggiate sul mercato del lavoro, promossi dalla Ripartizione Lavoro secondo i criteri di cui all'allegato B della presente deliberazione; - tirocini di orientamento promossi dalla Ripartizione Lavoro per alunne e alunni, studentesse e studenti che hanno compiuto i 15 anni di età. Questi tirocini sono disciplinati dalla convenzione quadro locale, stipulata il 19 marzo 2015 tra la Provincia Autonoma di Bolzano e le organizzazioni sindacali. <ol style="list-style-type: none"> 2. di approvare l'allegato A „Criteri per i tirocini formativi e di orientamento attivati dalle Direzioni provinciali della Formazione professionale“. 3. di approvare l'allegato B "Criteri per i tirocini di inserimento o reinserimento lavorativo promossi dalla Ripartizione Lavoro a favore di persone svantaggiate sul mercato del lavoro". 4. di revocare le deliberazioni della Giunta provinciale 24 luglio 2013, n. 949 e 2 febbraio 2016, n. 84. |
|--|---|

5. Die Richtlinien zur Förderung von Ausbildungs- und Orientierungspraktika durch die Landesdirektionen der Berufsbildung und die Richtlinien zur Förderung von Praktika zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt durch die Abteilung Arbeit werden im Sinne von Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.
6. Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

G:\DATEN\LEGGI\arbeit\Praktika\deliberazione.def.docx

5. I criteri per la promozione di tirocini formativi e di orientamento da parte delle Direzioni provinciali della Formazione professionale ed i criteri per i tirocini di inserimento o reinserimento lavorativo promossi dalla Ripartizione Lavoro sono pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 2, legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.
6. La presente deliberazione entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
G.P.

ANLAGE A

Richtlinien über die Ausbildungs- und Orientierungspraktika der Landesdirektionen für Berufsbildung

Art. 1

Ziel der Praktika

1. Die Ausbildungs- und Orientierungspraktika der Landesdirektionen für Berufsbildung (in der Folge Direktionen genannt) gemäß den Artikeln 2 und 35 Absatz 2 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, begründen kein Arbeitsverhältnis. Ihr Zweck besteht darin, die berufliche Orientierung und die Entwicklung der beruflichen Kompetenzen der Personengruppen laut Artikel 2 zu fördern. Als Begleitmaßnahmen ergänzen sie die berufliche Aus- und Weiterbildung.

2. Die Praktika können in privaten Betrieben, bei freiberuflich Tätigen, Vereinen, Genossenschaften und öffentlichen Körperschaften – in der Folge als aufnehmende Einrichtungen bezeichnet – durchgeführt werden.

Art. 2

Zielgruppen

1. Die Praktika sind vorrangig für Personen bestimmt, die ihren Wohnsitz oder ihr ständiges Domizil in Südtirol haben.

2. Anspruch auf ein Praktikum haben Personen im arbeitsfähigen Alter, die beschäftigungslos oder arbeitslos sind und einer der folgenden Gruppen angehören:

a) sozial Benachteiligte:

1) ehemalige Abhängige sowie Abhängige, die sich in einer Therapie/Suchtbehandlung befinden (Alkohol-, Drogen-, Spiel- und Esssucht in Therapie/Suchtbehandlung),

2) Menschen in psychiatrischer Behandlung;

3) Menschen mit einer geistigen oder

ALLEGATO A

Criteria per i tirocini formativi e di orientamento attivati dalle Direzioni provinciali della Formazione professionale

Art. 1

Finalità dei tirocini

1. I tirocini formativi e di orientamento favoriti dalle Direzioni provinciali della Formazione professionale (di seguito denominate Direzioni) ai sensi degli articoli 2 e 35, comma 2, lettera e) della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, non costituiscono un rapporto di lavoro. Il loro scopo è favorire l'orientamento professionale e lo sviluppo delle competenze professionali di persone appartenenti alle categorie di cui all'articolo 2, nonché integrare la formazione al lavoro e sul lavoro con misure di accompagnamento.

2. I tirocini possono essere svolti presso aziende private, liberi professionisti, associazioni, cooperative ed enti pubblici (di seguito denominati soggetti ospitanti).

Art. 2

Destinatari

1. I tirocini sono destinati prioritariamente a persone residenti o stabilmente domiciliate in provincia di Bolzano.

2. Hanno diritto ad essere ammesse ai tirocini le persone in età lavorativa, inoccupate o disoccupate, appartenenti a una delle seguenti categorie:

a) persone socialmente svantaggiate, quali:

1) persone che erano o sono affette da dipendenze e sono in terapia (alcolisti, tossicodipendenti, giocatori patologici o persone affette da disturbi alimentari in terapia);

2) soggetti in trattamento psichiatrico;

3) persone con disabilità fisiche o mentali;

körperlichen Behinderung;

4) Menschen aus schwierigen Familienverhältnissen, die von einem Sozial- und Gesundheitsdienst betreut werden;

5) ehemalige Inhaftierte;

6) rechtskräftig Verurteilte, die inhaftiert oder nicht inhaftiert sind und einen Antrag auf die Gewährung haftersetzender Maßnahmen oder auf die Fortführung bereits bestehender Maßnahmen gestellt haben;

7) Asylsuchende und Personen mit internationalem Schutzstatus gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 12. Jänner 2015, Nr. 21, in geltender Fassung, sowie Personen mit einer Aufenthaltsgenehmigung aus humanitären Gründen gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 25. Juli 1998, Nr. 286, in geltender Fassung;

8) Opfer von Gewalt und von kriminellen Organisationen (z.B. Zwangsprostituierte);

9) Personen, die gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 4. März 2014, Nr. 24, Opfer von Menschenhandel sind;

b) Jugendliche, die die Oberschule oder Berufsschule abgebrochen haben, in deren Fall die Fachkräfte der Direktionen eine berufliche Orientierung zum Wiedereinstieg in das Schul- oder Berufsbildungssystem für notwendig erachten, in Absprache mit den in diesem Sektor tätigen und im Netzwerk mitwirkenden Diensten vor Ort (Gesundheitsdienste, psychologische und neurologische Dienste, Sozialdienste u.a.);

c) auf dem Arbeitsmarkt benachteiligte Personen:

1) Personen, die seit mindestens sechs Monaten beschäftigungs- oder arbeitslos und in ein – auch individuelles - Projekt zur Berufsorientierung und -ausbildung eingebunden sind; in extrem schwierigen Beschäftigungssituationen können die Fachkräfte der Direktionen ausnahmsweise von der sechsmonatigen Mindestdauer abweichen;

2) Personen über 26 Jahre, die umschulen oder wieder in den Arbeitsmarkt eingegliedert werden müssen, auch wenn sie nicht seit

4) soggetti in situazione di disagio socio-familiare in carico a un servizio socio-sanitario;

5) ex detenuti;

6) persone condannate con sentenza passata in giudicato, detenute o in libertà, che hanno presentato istanza di concessione di misure alternative alla detenzione o di prosecuzione di misure già in atto;

7) persone richiedenti protezione internazionale, titolari dello status di rifugiata o rifugiato e persone ammesse alla protezione sussidiaria ai sensi del DPR 12 gennaio 2015, n. 21, e successive modifiche, nonché persone titolari di permessi di soggiorno rilasciati per motivi umanitari ai sensi del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286, e successive modifiche;

8) vittime di violenza e di grave sfruttamento da parte di organizzazioni criminali (ad esempio persone costrette a prostituirsi);

9) vittime della tratta di esseri umani ai sensi del decreto legislativo 4 marzo 2014, n. 24;

b) giovani che abbandonano la scuola del secondo ciclo di istruzione o formazione, per i quali gli operatori delle Direzioni, in raccordo con la rete costituita dai vari servizi del settore operanti sul territorio (Servizi sanitari, psicologici e neurologici, sociali e altri), ritengono opportuna un'esperienza di orientamento professionale finalizzata al rientro nel sistema scolastico-formativo;

c) persone in situazione di svantaggio con riferimento al mercato del lavoro, quali:

1) persone inoccupate o disoccupate da almeno sei mesi, inserite in un progetto formativo e di orientamento, anche individualizzato; in caso di estremo disagio occupazionale gli operatori delle Direzioni possono derogare al predetto limite minimo di sei mesi;

2) persone di età superiore a 26 anni, anche se non disoccupate da almeno sei mesi, che devono riqualificarsi o reinserirsi nel mercato

mindestens sechs Monaten arbeitslos sind.

del lavoro.

Art. 3

Dauer der Praktika

1. Die Praktika müssen eine Dauer von mindestens zwei Monaten haben. Ausgenommen davon sind Praktika bei saisonal tätigen Einrichtungen, für die eine Mindestdauer von einem Monat gilt.

2. Die Praktika haben eine Höchstdauer von 500 Stunden. Die Direktionen können die Praktika zur Vervollständigung individueller Bildungsprojekte auf Antrag der aufnehmenden Einrichtung höchstens zweimal erneuern. Die Dauer des gesamten Bildungsprojektes darf den Zeitraum von 24 Monaten nicht überschreiten.

3. Die Praktikumsdauer hängt von der Schwere der Benachteiligung des Praktikanten oder der Praktikantin im Sinne der einschlägigen Rechtsvorschriften ab (Artikel 2 der EG-Verordnung vom 5. Dezember 2002, Nr. 2204, in geltender Fassung, Artikel 4 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 381, in geltender Fassung; Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe k) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 10. September 2003, Nr. 276; Artikel 1 Absatz 5 Buchstabe e) der Anlage B des Abkommens Staat-Regionen-autonome Provinzen vom 25. Mai 2017, Nr. 86.

3. Die Praktika werden bei Mutterschaft, Krankheit, Arbeitsunfall oder anderen Ereignissen, die mehr als 30 Kalendertage andauern, unterbrochen, nachdem der Praktikant oder die Praktikantin beim Tutor bzw. bei der Tutorin des Betriebs und beim für die Supervision des Praktikums zuständigen Personal der Direktion zeitnah einen begründeten Antrag gestellt hat.

Art. 4

Anzahl der Praktikantinnen und Praktikanten

1. Die aufnehmenden Einrichtungen können je nach Anzahl der bei ihnen mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsvertrag Beschäftigten auch Praktika für mehrere Praktikantinnen/Praktikanten gleichzeitig abschließen, wobei folgende Höchstzahlen

Art. 3

Durata dei tirocini

1. La durata minima dei tirocini è di due mesi, ad eccezione dei tirocini svolti presso soggetti ospitanti che operano stagionalmente, per i quali la durata minima è ridotta a un mese.

2. La durata massima dei tirocini è di 500 ore. Per consentire il completamento del progetto formativo individuale le Direzioni, su richiesta del soggetto ospitante, possono concedere il rinnovo del tirocinio, per non più di due volte. La durata massima del progetto formativo complessivo non può superare i 24 mesi.

3. La durata dei tirocinii è correlata all'entità dello svantaggio della tirocinante o del tirocinante come definito nelle norme vigenti (articolo 2 del regolamento CE del 5 dicembre 2002, n. 2204, e successive modifiche; articolo 4 della legge 8 novembre 1991, n. 381, e successive modifiche; articolo 2, comma 1, lettera k), del decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276; articolo 1, quinto comma, lettera e) dell'allegato B all'accordo Stato, Regioni e Province autonome 25 maggio 2017, n. 86.

3. I tirocini possono essere sospesi in caso di maternità, malattia, infortunio sul lavoro o altri eventi di durata superiore a 30 giorni di calendario, previa tempestiva e motivata richiesta da parte della tirocinante o del tirocinante al tutor aziendale e al personale incaricato di supervisionare il tirocinio presso le Direzioni.

Art. 4

Numero di tirocinanti

1. I soggetti ospitanti possono attivare contemporaneamente più tirocini, nel rispetto dei seguenti limiti espressi in rapporto al numero di dipendenti assunti con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato o indeterminato:

gelten:

a) 0 bis 5 Beschäftigte: 1 Praktikantin/
Praktikant,

b) 6 bis 20 Beschäftigte: 2
Praktikantinnen/Praktikanten,

c) ab 21 Beschäftigten:
Praktikantinnen/Praktikanten im Ausmaß von
höchstens 10% der unbefristet Beschäftigten
mit Aufrundung auf die höhere
Personaleinheit.

2. Von den in Absatz 1 angeführten
Höchstgrenzen ausgenommen sind Praktika
für:

1) Menschen mit Behinderung laut Artikel 1
Absatz 1 des Gesetzes vom 12. März 1999,
Nr. 68, in geltender Fassung,

2) sozial benachteiligte Personen laut Artikel 4
Absatz 1 des Gesetzes vom 8. November
1991, Nr. 381, in geltender Fassung,

3) Personen, die sich in einer der Situationen
laut Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffern 7),
8) und 9) befinden.

Art. 5

Durchführung der Praktika

1. Eine Vereinbarung zwischen der Direktion,
der aufnehmenden Einrichtung und dem
Praktikanten oder der Praktikantin regelt das
Praktikum. In der Vereinbarung ist der
Tutor/die Tutorin angegeben, das heißt die
Bezugsperson der Einrichtung, die für das
Praktikum verantwortlich ist. Außerdem ist
darin die Ausarbeitung eines
Ausbildungsprojekts vorgesehen, die
Bewertung der Berufserfahrung und eine
Bescheinigung über die durchgeführten
Tätigkeiten.

2. Die Praktikantinnen und Praktikanten
werden vom Personal der Direktionen betreut,
das mit der Supervision des Praktikums
beauftragt ist, sowie gegebenenfalls von
weiteren Fachkräften, die damit beauftragt
sind, die Lernfortschritte bei der
aufnehmenden Einrichtung zu überwachen.

3. Da die Praktika der Ausbildung und
Orientierung dienen, dürfen die
Praktikantinnen und Praktikanten nicht für
reine Produktionstätigkeiten eingesetzt

a) da 0 a 5 dipendenti: 1 tirocinante;

b) da 6 a 20 dipendenti: 2 tirocinanti;

c) oltre i 21 dipendenti: un numero di
tirocinanti pari e non superiore al 10% dei soli
dipendenti a tempo indeterminato, con
arrotondamento all'unità superiore.

2. Sono esclusi dai limiti di cui al comma 1 i
tirocini in favore delle seguenti persone:

1) persone disabili di cui all'articolo 1, comma
1, della legge 12 marzo 1999, n. 68, e
successive modifiche;

2) persone svantaggiate di cui all'articolo 4,
comma 1, della legge 8 novembre 1991, n.
381, e successive modifiche;

3) persone che si trovano in una delle
situazioni di cui all'articolo 2, comma 2, lettera
a) numeri 7), 8) e 9).

Art. 5

Svolgimento dei tirocini

1. I tirocini sono regolati da una convenzione
stipulata fra Direzioni, soggetti ospitanti e
tirocinanti. La convenzione, in cui è indicato
anche il tutor aziendale, ovvero la persona di
riferimento responsabile del tirocinio presso il
soggetto ospitante, prevede l'elaborazione di
un progetto formativo, la valutazione
dell'esperienza e l'attestazione delle attività
svolte.

2. Le tirocinanti e i tirocinanti sono seguiti dal
personale incaricato di supervisionare il
tirocinio delle Direzioni e dagli eventuali altri
operatori incaricati di monitorare l'esperienza
formativa svolta presso i soggetti ospitanti.

3. In considerazione delle finalità formative e
orientative dei tirocini, le tirocinanti e i
tirocinanti non possono essere adibiti a
mansioni meramente produttive, se non per il

werden, außer für die Zeit, die unbedingt notwendig ist, um ausreichende Kenntnisse über die Arbeitsorganisation zu erhalten. Zudem dürfen sie nicht ständig repetitive und niedrig qualifizierte Arbeiten verrichten.

4. Das Praktikum darf nicht genehmigt werden, wenn es darauf abzielt, Personal zu ersetzen, das sich im Urlaub, im Krankenstand, in Mutterschaft oder im Streik befindet.

5. Wer das Praktikum bei einer Einrichtung absolviert, in der die betriebsärztliche Vorsorgeuntersuchung laut Artikel 41 Absatz 2 Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, vorgesehen ist, muss sich dieser Untersuchung unterziehen. Die Kosten dafür trägt die aufnehmende Einrichtung.

6. Die aufnehmende Einrichtung sorgt dafür, dass die Praktikantinnen und Praktikanten gemäß Artikel 36 und 37 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 81/2008, in geltender Fassung, die vorgesehene Ausbildung und Information im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz erhalten.

7. Am Ende des Praktikums erhalten die Praktikantinnen und Praktikanten eine Bescheinigung über die im Bildungsplan beschriebenen Tätigkeiten, die sie während des Praktikums ausgeübt haben. Die Bescheinigung über das Praktikum wird nur dann ausgestellt, wenn der Praktikant oder die Praktikantin mindestens 70% der Praktikumsstunden laut Bildungsplan geleistet hat.

8. Die einzelnen Ausbildungs- und Orientierungspraktika werden regelmäßig auf der Grundlage der vorgelegten Anträge im Rahmen der verfügbaren finanziellen Ressourcen aktiviert.

Art. 6

Entgelt

1. Praktikantinnen/Praktikanten, die effektiv insgesamt mindestens 40 Stunden in der aufnehmenden Einrichtung anwesend sind, erhalten folgendes Entgelt für jede Stunde der effektiven Anwesenheit:

a) Minderjährige vor Vollendung des 18.

tempo strettamente necessario ad acquisire una sufficiente conoscenza dell'organizzazione del lavoro; inoltre, non possono svolgere attività di serie o lavori a basso contenuto professionale.

4. Il tirocinio non può essere approvato se finalizzato a sostituire collaboratori o collaboratrici che usufruiscono di un periodo di ferie o malattia, del congedo parentale o che si astengono dal lavoro per sciopero.

5. Chi svolge il tirocinio presso soggetti ospitanti per i quali è prevista la sorveglianza sanitaria di cui all'articolo 41, comma 2, lettera a), del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, deve sottoporsi a visita medica preventiva presso il medico competente. I costi delle visite mediche sono a carico del soggetto ospitante.

6. Il soggetto ospitante fornisce alle tirocinanti e ai tirocinanti la prevista informazione e formazione in ambito salute e sicurezza sul lavoro ai sensi degli articoli 36 e 37 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche.

7. Al termine del tirocinio le tirocinanti e i tirocinanti ricevono un'attestazione dell'attività svolta durante il tirocinio e descritta nel progetto formativo. Tale attestazione è rilasciata solo se è stato svolto almeno il 70% delle ore di tirocinio previste dal progetto formativo.

8. I singoli tirocini formativi e di orientamento sono attivati periodicamente in base alle richieste pervenute e nel limite delle risorse economiche disponibili.

Art. 6

Assegni di frequenza

1. Alle tirocinanti e ai tirocinanti che hanno maturato almeno 40 ore di effettiva presenza presso il soggetto ospitante sono corrisposti, per ogni ora di effettiva presenza

a) 3,00 euro, se minori di 18 anni;

Lebensjahrs: 3,00 Euro,

b) Volljährige: 4,00 Euro.

2. Die Beträge laut Absatz 1 werden um 1,50 Euro pro Stunde erhöht, wenn sich der Praktikumsplatz außerhalb der Wohnsitz- oder Domizilgemeinde befindet oder innerhalb derselben Gemeinde mehr als 5 km entfernt ist.

3. Die Praktikantin/der Praktikant muss die Auszahlung des Entgelts innerhalb einer Ausschlussfrist von 120 Tagen ab Abschluss des Praktikums beantragen.

Art. 7

Allgemeines

Für alles, was die vorliegenden Richtlinien nicht ausdrücklich regeln, gelten die einschlägigen Bestimmungen auf EU-, Staats- und Landesebene.

G:\DATEN\LEGGI\arbeit\Praktika\AllegatoA.def.doc

b) 4,00 euro, se maggiorenni.

2. Gli importi di cui al comma 1 sono maggiorati di 1,50 euro all'ora se la sede del tirocinio si trova al di fuori del comune di residenza/domicilio o se la distanza all'interno dello stesso comune supera i 5 km.

3. La tirocinante o il tirocinante deve presentare istanza di liquidazione dell'assegno di frequenza entro il termine di decadenza di 120 giorni dalla fine del tirocinio.

Art. 7

Rinvio

Per quanto non espressamente previsto dai presenti criteri si applica la vigente normativa europea, statale e provinciale.

ANLAGE B

Richtlinien zur Förderung von Praktika zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt zugunsten auf dem Arbeitsmarkt benachteiligter Personen

Art. 1

Ziel der Praktika

1. Die Praktika laut diesen Richtlinien, von der Abteilung Arbeit durchgeführt für Personen, die im Sinne von Artikel 35 Absatz 2 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, benachteiligt sind, sollen deren Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt fördern, indem sie Unterstützung und die konkrete Aussicht auf die Umwandlung des Praktikums in einen Vertrag über ein abhängiges Arbeitsverhältnis erhalten.

2. Praktika bieten über einen bestimmten Zeitraum hinweg die Möglichkeit der beruflichen Orientierung und der Ausbildung inmitten der Arbeitswelt; sie dürfen nicht als Arbeitsverhältnis gestaltet sein.

3. Die Praktika können bei physischen Personen, Privatbetrieben, freiberuflich Tätigen, Vereinen, Genossenschaften und öffentlichen Körperschaften durchgeführt werden, in der Folge als aufnehmende Einrichtungen bezeichnet.

Art. 2

Zielgruppen

1. Die Praktika werden von den Arbeitsvermittlungszentren der Abteilung Arbeit für Personen angeboten, die das 15. Lebensjahr vollendet haben und einer der unten angeführten Zielgruppen angehören:

a) Personen, die seit mindestens 6 Monaten arbeitslos sind;

ALLEGATO B

Criteri per i tirocini di inserimento o reinserimento lavorativo promossi dalla Ripartizione Lavoro a favore di persone svantaggiate sul mercato del lavoro

Art. 1

Finalità dei tirocini

1. I tirocini di cui ai presenti criteri, promossi dalla Ripartizione Lavoro a favore di persone svantaggiate ai sensi dell'articolo 35, comma 2, lettera e) della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, hanno lo scopo di promuoverne l'inserimento o il reinserimento nel mondo del lavoro, offrendo loro un sostegno e la prospettiva concreta di trasformare il tirocinio, al termine dello stesso, in un contratto di lavoro subordinato.

2. Il tirocinio consiste in un periodo di orientamento al lavoro e di formazione in ambito lavorativo; il tirocinio non può configurare un rapporto di lavoro.

3. I tirocini possono essere svolti presso persone fisiche, aziende private, liberi professionisti, associazioni, cooperative ed enti pubblici (di seguito denominati soggetti ospitanti).

Art. 2

Destinatari

1. I tirocini sono offerti dai Centri di mediazione lavoro della Ripartizione Lavoro a persone che hanno almeno 15 anni di età e appartengono a una delle seguenti categorie:

a) persone disoccupate da almeno 6 mesi;

b) Wanderarbeitnehmerinnen und Wanderarbeitnehmer, die sich innerhalb der Europäischen Union bewegen oder bewegt haben oder aus Arbeitsgründen ihren Wohnsitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union begründen;

c) Personen, die einer ethnischen Minderheit eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union angehören und ihre Sprachkenntnisse verbessern oder ihre Berufsbildung oder Arbeitserfahrung erweitern müssen, um eine dauerhafte Beschäftigung zu finden;

d) Personen, die arbeiten wollen oder eine frühere Arbeitstätigkeit wieder aufnehmen wollen, nachdem sie mindestens zwei Jahre lang nicht gearbeitet und weder Aus- noch Weiterbildungskurse besucht haben, insbesondere jene, die wegen Unvereinbarkeit mit dem Familienleben auf eine Arbeitstätigkeit verzichtet haben;

e) Erwachsene, die mit einem zu Lasten lebenden Kind oder mit mehreren zu Lasten lebenden Kindern allein leben;

f) Beschäftigungslose ohne Oberschulabschluss oder gleichwertige Schulbildung;

g) Beschäftigungslose, die das 50. Lebensjahr überschritten haben;

h) Personen, die im Sinne der gesamtstaatlichen Gesetzgebung suchtkrank sind oder waren (zum Beispiel Alkohol- oder Drogenabhängige);

i) in Strafanstalten inhaftierte und eingewiesene Personen, Verurteilte und eingewiesene Personen, die laut Artikel 21 des Gesetzes vom 26. Juli 1975, Nr. 354, in geltender Fassung, zu haftersetzenden Maßnahmen und zur Arbeit außerhalb der Anstalt zugelassen werden und die, seit ihnen die Freiheitsstrafe oder eine andere Strafe auferlegt wurde, keine ordnungsgemäß entlohnte erste Beschäftigung hatten;

j) Minderjährige im arbeitsfähigen Alter, die in schwierigen Familienverhältnissen leben;

k) Personen mit Flüchtlingsstatus, Asylsuchende und Personen mit internationalem

b) lavoratrici e lavoratori migranti che si spostano o si sono spostati all'interno dell'Unione Europea o che per motivi di lavoro stabiliscono la loro residenza in uno degli Stati Membri;

c) persone che appartengono a una minoranza etnica di uno Stato membro dell'Unione Europea e che devono migliorare le loro conoscenze linguistiche, il loro profilo professionale o la loro esperienza lavorativa, al fine di trovare un'occupazione;

d) persone che desiderano iniziare a lavorare o vogliono reinserirsi nel mondo del lavoro dopo almeno due anni di inattività e che non hanno frequentato alcun corso di formazione o di formazione continua, in particolare coloro che hanno rinunciato al proprio lavoro a causa dell'impossibilità di conciliarlo con le esigenze della propria vita familiare;

e) persone adulte che vivono sole, con uno o più figli a carico;

f) persone che non hanno conseguito il diploma di scuola secondaria di secondo grado, o formazione equiparata, e non hanno un lavoro;

g) persone di età superiore ai 50 anni che non hanno un lavoro;

h) persone che, ai sensi della normativa statale, sono o sono state riconosciute affette da dipendenza da sostanze (per esempio alcolisti o tossicodipendenti);

i) persone detenute o internate negli istituti penitenziari e le persone condannate e internate ammesse alle misure alternative alla detenzione e al lavoro all'esterno ai sensi dell'articolo 21 della legge 26 luglio 1975, n. 354, e successive modifiche, che non hanno ottenuto un primo impiego regolarmente retribuito da quando sono stati sottoposti alla pena detentiva o ad altra sanzione penale;

j) minorenni in età lavorativa in situazioni di disagio familiare;

k) titolari dello status di rifugiata o rifugiato, persone richiedenti asilo e persone cui è stata

Schutzstatus;

l) Opfer von Menschenhandel im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 4. März 2014, Nr. 24, in geltender Fassung;

m) folgende Personen, die eine Invaliditätsbescheinigung der zuständigen Ärztekommision nachweisen können:

1) Arbeitsinvaliden mit bescheinigter Invalidität von mindestens 34%;

2) Zivilinvaliden mit bescheinigter Invalidität von mindestens 46%;

n) Personen, in deren Fall die zuständige öffentliche Körperschaft eine schwere psychische oder mentale Beeinträchtigung festgestellt hat und auf die folgendes zutrifft:

1) sie waren, auch im Zuge gerichtlicher Maßnahmen, in psychiatrische Anstalten eingewiesen;

2) sie befinden sich in psychiatrischer Behandlung.

Art. 3

Dauer der Praktika

1. Die Praktika müssen eine Dauer von mindestens zwei Monaten haben. Ausgenommen davon sind Praktika bei saisonal tätigen Einrichtungen, für die eine Mindestdauer von einem Monat gilt. Die Praktikumsdauer hängt von der Schwere der Benachteiligung der Praktikantin oder des Praktikanten im Sinne der einschlägigen Rechtsvorschriften ab (Artikel 2 der EG-Verordnung vom 5. Dezember 2002, Nr. 2204, in geltender Fassung, Artikel 4 des Gesetzes vom 8. November 1991, Nr. 381, in geltender Fassung, Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe k) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 10. September 2003, Nr. 276, in geltender Fassung, Artikel 1 Absatz 5 Buchstabe e) der Anlage B des Staat-Regionen-autonome Provinzen-Abkommens vom 25. Mai 2017, Nr. 86).

2. Im Fall von Personen, die seit mindestens 6 Monaten arbeitslos sind, beträgt die Prakti-

ricosciuta la protezione internazionale;

l) vittime della tratta di esseri umani ai sensi del decreto legislativo del 4 marzo 2014, n. 24;

m) persone in possesso della certificazione di invalidità emessa dalla competente Commissione medica, ovvero:

1) persone invalide del lavoro con un'invalidità accertata pari o superiore al 34%;

2) persone invalide civili con un'invalidità accertata pari o superiore al 46%;

n) persone per le quali gli enti pubblici competenti hanno accertato una grave menomazione psichica o mentale e che si trovano in una delle seguenti situazioni:

1) sono state ricoverate in ospedali o strutture psichiatriche, anche a seguito di provvedimenti giudiziari;

2) sono in trattamento psichiatrico.

Art. 3

Durata dei tirocini

1. La durata minima dei tirocini è di due mesi. I tirocini svolti presso soggetti ospitanti che operano stagionalmente hanno una durata minima ridotta pari a un mese. La durata dei tirocini è correlata all'entità dello svantaggio della tirocinante o del tirocinante, come definito nelle norme vigenti (articolo 2 del regolamento CE del 5 dicembre 2002, n. 2204, e successive modifiche, articolo 4 della legge 8 novembre 1991, n. 381, e successive modifiche, articolo 2, comma 1, lettera k), del decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276, e successive modifiche, articolo 1, quinto comma, lettera e), dell'allegato B all'accordo Stato, Regioni e Province autonome 25 maggio 2017, n. 86).

2. Per le persone disoccupate da almeno 6 mesi la durata massima del tirocinio è di 6

kumshöchstdauer 6 Monate.

3. Im Fall von Personen, die einer der Zielgruppen laut Artikel 2 Buchstabe b) bis l) angehören, beträgt die Höchstdauer der Praktika 12 Monate, auch dann, wenn sie arbeitslos sind.

4. Im Fall von Personen, die einer der Zielgruppen laut Artikel 2 Buchstabe m) bis n) angehören, beträgt die Höchstdauer der Praktika 24 Monate, auch dann, wenn sie arbeitslos sind.

5. Die Praktika werden bei Mutterschaft, Krankheit, Arbeitsunfall oder anderen Ereignissen, die mehr als 30 Kalendertage andauern, unterbrochen, nachdem der Praktikant oder die Praktikantin beim Tutor bzw. bei der Tutorin des Betriebs und beim für die Supervision des Praktikums zuständigen Personal der Abteilung Arbeit zeitnah einen begründeten Antrag gestellt hat.

Art. 4

Anzahl der Praktikantinnen und Praktikanten

1. Die aufnehmenden Einrichtungen können je nach Anzahl der bei ihnen mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsvertrag Beschäftigten auch Praktika für mehrere Praktikantinnen/Praktikanten gleichzeitig abschließen, wobei folgende Höchstzahlen gelten:

a) 0 bis 5 Beschäftigte: 1 Praktikantin bzw. Praktikant;

b) 6 bis 20 Beschäftigte: 2 Praktikantinnen bzw. Praktikanten;

c) 21 oder mehr Beschäftigte: Praktikantinnen und Praktikanten im Ausmaß von maximal 10% der unbefristet beschäftigten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, wobei auf die nächste Personaleinheit aufgerundet wird.

2. Die befristeten Verträge zählen zur Bemessungsgrundlage für die Anzahl der zu gewährenden Praktika, wenn der Vertrag über das befristete Arbeitsverhältnis vor dem Praktikum beginnt und nach Ende des Praktikums abläuft.

mesi.

3. Per le persone appartenenti alle categorie di cui all'articolo 2, comma 1, lettere da b) a l), anche se disoccupate, la durata massima del tirocinio è di 12 mesi.

4. Per le persone appartenenti alle categorie di cui all'articolo 2, comma 1, lettere da m) a n), anche se disoccupate, la durata massima del tirocinio è di 24 mesi.

5. I tirocini possono essere sospesi in caso di maternità, malattia, infortunio sul lavoro o altri eventi di durata superiore ai 30 giorni, previa motivata richiesta da parte della tirocinante o del tirocinante al tutor aziendale e al personale incaricato di supervisionare il tirocinio presso la Ripartizione Lavoro.

Art. 4

Numero di tirocinanti

1. I soggetti ospitanti possono attivare contemporaneamente più tirocini, nel rispetto dei seguenti limiti espressi in rapporto al numero di dipendenti assunti con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato o indeterminato:

a) da 0 a 5 dipendenti: 1 tirocinante;

b) da 6 a 20 dipendenti: 2 tirocinanti;

c) da 21 dipendenti e oltre: un numero di tirocinanti pari e non superiore al 10% dei dipendenti assunti con contratto a tempo indeterminato, con arrotondamento all'unità superiore.

2. I contratti a tempo determinato rientrano nella base di calcolo per la determinazione del numero dei tirocini quando hanno data iniziale di efficacia anteriore alla data di avvio del tirocinio e data di cessazione dell'efficacia posteriore alla data di fine tirocinio.

3. Zur Berechnung der Anzahl der Praktika werden curriculare und extracurriculare Praktika, Sommerpraktika und Praktika für auf dem Arbeitsmarkt benachteiligte Personen getrennt berücksichtigt und dürfen somit nicht kumuliert werden.

4. Wird das Praktikum in Zusammenarbeit mit einem anderen Dienst (Gesundheitsdienste und Ärztekommision, Sert, Hands, Rehabilitationsdienste, Psychologische und neurologische Dienste, Zentrum für psychische Gesundheit) aktiviert, finden die oben angeführten Höchstgrenzen keine Anwendung. In diesen Fällen wird die Tutorfunktion der Abteilung Arbeit von einer Person übernommen, die beim zuweisenden Dienst tätig ist; diese verfasst ein Eingliederungsprojekt sowie, am Ende des Praktikums, einen Bericht über die Projektzielerreichung.

Art. 5

Genehmigung und Durchführung der Praktika

1. Die aufnehmende Einrichtung setzt sich mit dem örtlich zuständigen Arbeitsvermittlungszentrum in Verbindung und klärt ab, ob die Voraussetzungen bestehen, um ein Praktikumsprojekt zu aktivieren. Im positiven Fall kann die aufnehmende Einrichtung oder der von ihr ermächtigte Arbeitsrechtsberater bzw. Verband das Praktikumsprojekt im Internetportal ProPraktika eingeben, um die Genehmigung zu erhalten. Sobald es im Portal eingegeben ist, wird es überprüft, und der aufnehmenden Einrichtung wird mitgeteilt, ob es genehmigt oder abgelehnt wurde.

2. Das digital genehmigte Praktikumsprojekt entfaltet erst dann seine volle rechtliche Wirkung, wenn es von allen Parteien auf dem von der aufnehmenden Einrichtung erstellten Ausdruck unterzeichnet wurde. Im Fall Minderjähriger ist die Unterschrift jener notwendig, welche die elterliche Verantwortung tragen.

3. Das Praktikum ist aufgrund der geltenden Rechtsvorschriften meldepflichtig. Die Meldung kann direkt über das Portal ProPraktika erfolgen, über die Südtiroler Webanwendung ProNotel2 für die obligatorische Meldung von Arbeitsverhältnissen oder über ein sonstiges

3. Per la determinazione del numero dei tirocini, i tirocini curricolari, extracurricolari, estivi e quelli a favore di persone svantaggiate sul mercato del lavoro devono essere considerati separatamente, quindi non sono cumulabili.

4. Se il tirocinio è attivato in collaborazione con un altro ente (Servizi sanitari, Commissione medica, Sert, Hands, Servizi riabilitativi, Servizi psicologici e neurologici, Centro per la salute mentale), i limiti numerici di cui sopra non trovano applicazione. In tali casi la funzione tutoriale della Ripartizione Lavoro è svolta da una collaboratrice o un collaboratore del servizio inviante, che redige un progetto di inserimento e, al termine del tirocinio, una relazione finale per verificare il raggiungimento degli obiettivi del progetto.

Art. 5

Autorizzazione e svolgimento dei tirocini

1. Il soggetto ospitante contatta il Centro di mediazione lavoro territorialmente competente al fine di verificare la sussistenza dei presupposti per dare avvio al progetto di tirocinio. In caso positivo lo stesso soggetto ospitante o il consulente del lavoro o in sua vece l'associazione di categoria, richiede l'autorizzazione in via telematica tramite l'applicazione web ProPraktika. Una volta inserito, il progetto di tirocinio viene valutato e il soggetto ospitante riceve la notifica di approvazione o di rigetto.

2. Il progetto di tirocinio approvato digitalmente acquista piena efficacia dal momento in cui è sottoscritto da tutte le parti. A tal fine il soggetto ospitante deve stamparlo e farlo sottoscrivere. In caso di tirocinante minorenni è necessaria la firma degli esercenti la responsabilità genitoriale.

3. Il tirocinio approvato è soggetto a comunicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente. Tale comunicazione può essere effettuata direttamente tramite ProPraktika o tramite ProNotel2, l'applicazione web provinciale per la comunicazione obbligatoria dei

regionales System. Das Praktikum darf erst nach erfolgter Meldung beginnen.

4. Die aufnehmende Einrichtung ist verpflichtet, die geltenden Bestimmungen über die Arbeitssicherheit sowie jene über die gezielte Vermittlung einzuhalten.

5. Die aufnehmende Einrichtung muss der Praktikantin bzw. dem Praktikanten ein monatliches Taschengeld von mindestens 450 Euro Brutto zahlen. Dieses Taschengeld und eventuelle sonstige Vergünstigungen (Betriebsmensa, Fahrkostenrückerstattung usw.) müssen im Praktikumsprojekt festgehalten sein, das im Portal ProPraktika eingegeben wird. Die aufnehmende Einrichtung muss das vereinbarte Taschengeld unabhängig davon zahlen, ob das Land den Beitrag laut Artikel 7 gewährt oder nicht. Bei Abwesenheit, Krankheit oder Unterbrechung des Praktikums kann die aufnehmende Einrichtung das monatliche Taschengeld im Verhältnis zur effektiven Anwesenheit des Praktikanten bzw. der Praktikantin kürzen.

6. Praktikantinnen und Praktikanten, die einkommensstützende oder einkommensergänzende Beiträge erhalten, können von der aufnehmenden Einrichtung das Taschengeld beziehen, da es mit solchen Beiträgen kumulierbar ist.

7. Die aufnehmende Einrichtung muss die Praktikantin bzw. den Praktikanten beim Versicherungsinstitut INAIL gegen Arbeitsunfälle versichern und für eine angemessene Absicherung der Haftpflicht gegenüber Dritten sorgen. Außerdem muss sie eventuelle Arbeitsunfälle innerhalb der Fristen laut den geltenden Bestimmungen beim INAIL bzw. bei der Haftpflichtversicherung melden und diese auch der bei der Abteilung Arbeit mit der Supervision des Praktikums beauftragten Person. Zudem wird bei Arbeitsunfällen das für die öffentliche Sicherheit zuständige Organ verständigt (Quästur oder Gemeinde).

8. Die aufnehmende Einrichtung gewährt dem Praktikanten bzw. der Praktikantin gemäß Artikel 36 und 37 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, die vorgesehene Ausbildung und Information im Bereich der Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz. Die ärztlichen Visiten müssen laut Artikel 41 des oben genannten gesetzesvertretenden Dek-

rapporti di lavoro, o tramite altro sistema regionale. Il tirocinio può avere inizio solo dopo l'avvenuta comunicazione.

4. Il soggetto ospitante deve rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e collocamento mirato.

5. Il soggetto ospitante deve corrispondere alla tirocinante o al tirocinante un'indennità di partecipazione mensile non inferiore a 450 euro lordi. Tale indennità e le eventuali altre agevolazioni (ad esempio: mensa aziendale, rimborso costi di viaggio ecc.) devono essere debitamente indicate nel progetto di tirocinio al momento dell'inserimento dello stesso in ProPraktika. Il soggetto ospitante deve corrispondere l'indennità di partecipazione pattuita indipendentemente dalla concessione o meno del contributo provinciale previsto ai sensi dell' articolo 7. In caso di assenza, malattia o interruzione del tirocinio, il soggetto ospitante può ridurre l'indennità di partecipazione in rapporto all'effettiva presenza della o del tirocinante.

6. Le tirocinanti e i tirocinanti percettori di forme di sostegno al reddito o altro sussidio possono ricevere dal soggetto ospitante l'indennità di partecipazione, in quanto cumulabile con l'ammortizzatore sociale percepito.

7. Il soggetto ospitante deve provvedere alla copertura assicurativa della tirocinante o del tirocinante contro gli infortuni (presso l'INAIL) nonché per la responsabilità civile verso terzi. In caso di infortunio durante il tirocinio il soggetto ospitante deve comunicare l'evento all'INAIL, nei modi e nei tempi previsti dalle norme vigenti, alla persona incaricata di supervisionare il tirocinio presso la Ripartizione Lavoro, alla compagnia assicurativa per la responsabilità civile e all'autorità competente in materia di sicurezza pubblica (Questura o Comune).

8. Il soggetto ospitante fornisce alle tirocinanti e ai tirocinanti la prevista informazione e formazione in ambito salute e sicurezza sul lavoro ai sensi degli articoli 36 e 37 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche. Le visite mediche sono obbligatorie se espressamente previste ai sensi dell'articolo 41 del citato decreto legi-

retes durchgeführt werden, falls ausdrücklich vorgesehen.

9. Die Praktikantin bzw. der Praktikant wird während des Praktikums von einem Tutor/einer Tutorin begleitet, das heißt von einer Bezugsperson, die von der aufnehmenden Einrichtung ernannt wird. Diese Bezugsperson führt die Praktikantin oder den Praktikanten in die Tätigkeit ein und weist ihr oder ihm Aufgaben zu, die im Rahmen des Praktikums zu erledigen sind; sie ist erste Ansprechperson bei eventuellen Schwierigkeiten. Mit der Genehmigung des Praktikums wird zudem eine bei der Abteilung Arbeit tätige Person mit der Supervision des Praktikums beauftragt; sie überprüft, ob die Praktikumsziele erreicht werden und ob das Praktikum im Rahmen der geltenden Richtlinien durchgeführt wird.

10. Einrichtungen, die ein Lohnausgleichsverfahren anhängig haben oder bei denen Solidaritätsverträge des Typs A laufen, dürfen nur dann Praktikumsprojekte beantragen, wenn diese nicht das Berufsprofil der von der Aussetzung betroffenen Person hat. Praktika dürfen ebenso wenig von Einrichtungen durchgeführt werden, die im Praktikumsprojekt die Tätigkeiten von Personen vorsehen, die sie vor nicht mehr als 12 Monaten aus einem der folgenden Gründe entlassen haben:

- a) gerechtfertigter objektiver Grund,
- b) Überschreitung der Arbeitsplatzhaltungsfrist,
- c) nicht bestandene Probezeit,
- d) Beendigung eines Auftrags oder Beendigung eines Lehrverhältnisses ohne Umwandlung in ein ordentliches Arbeitsverhältnis nach erfolgter Qualifizierung.

Auch Einrichtungen, die ein Konkursverfahren anhängig haben, dürfen keine Praktika durchführen, ausgenommen Fälle in denen diesbezüglich Betriebsabkommen getroffen werden.

11. Praktika dürfen nicht genehmigt werden, wenn sie darauf abzielen, Personal zu ersetzen, das sich im Urlaub, im Krankenstand, in Mutterschaft oder im Streik befindet.

slativo.

9. Durante lo svolgimento del tirocinio le tirocinanti e i tirocinanti sono affiancati da un tutor, ovvero una persona di riferimento, designata dal soggetto ospitante, che li assiste nella fase di inserimento, assegna loro le attività previste dal progetto di tirocinio e alla quale possono rivolgersi in caso di difficoltà. Contestualmente all'autorizzazione al tirocinio, la Ripartizione Lavoro incarica una sua funzionaria o a un suo funzionario della supervisione del tirocinio ai fini del conseguimento degli obiettivi previsti, nel rispetto dei criteri vigenti.

10. Il soggetto che ha in atto procedure di cassa integrazione o contratti di solidarietà di tipo A, può richiedere progetti di tirocinio solo se questi non prevedono profili professionali equivalenti a quelli dei lavoratori sospesi dall'attività lavorativa. Non può ospitare tirocinanti, il soggetto che prevede nel progetto di tirocinio attività equivalenti a quelle per cui ha effettuato nei 12 mesi precedenti le seguenti tipologie di licenziamento:

- a) licenziamento per giustificato motivo oggettivo,
- b) licenziamento per superamento del periodo di comportamento,
- c) licenziamento per mancato superamento del periodo di prova,
- d) licenziamento per fine appalto, risoluzione del rapporto di apprendistato al termine del periodo formativo nonostante l'acquisizione della qualifica.

Non possono essere attivati tirocini in caso di procedure concorsuali in corso a carico del soggetto che intende ospitarli, fatta eccezione per i casi in cui vi siano accordi aziendali.

11. Il tirocinio non può essere approvato se finalizzato a sostituire lavoratrici o lavoratori che usufruiscono di un periodo di ferie o malattia, del congedo parentale o che si asten-

12. Am Ende des Praktikums verfasst die aufnehmende Einrichtung einen Bericht über den Praktikumsverlauf, in dem angeführt ist, welche Kompetenzen die Praktikantin oder der Praktikant erworben hat. Die Bescheinigung über das Praktikum wird nur dann ausgestellt, wenn der Praktikant oder die Praktikantin mindestens 70% der vorgesehenen Praktikumsstunden geleistet hat.

gono dal lavoro per sciopero.

12. Al termine del tirocinio il soggetto ospitante redige una relazione sullo svolgimento dello stesso indicando le competenze acquisite dalla tirocinante o dal tirocinante. L'attestazione dell'avvenuto tirocinio è rilasciata solo se è stato svolto almeno il 70% delle ore di tirocinio previste.

Art. 6

Art. 6

Ausnahmen

Eccezioni

1. Das zuständige Arbeitsvermittlungszentrum kann in begründeten Fällen von der Höchstdauer des Praktikums sowie von der Pflicht zur Zahlung eines Taschengeldes abweichen, wenn es sich um Personen handelt, die besonders große Schwierigkeiten beim Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt haben.

1. Il competente Centro di mediazione lavoro può derogare motivatamente alla durata massima del tirocinio e all'obbligo di pagamento dell'indennità prevista, in favore dei soggetti che hanno particolare difficoltà a inserirsi o reinserirsi nel mondo del lavoro

Art. 7

Art. 7

Beiträge

Contributi

1. Private aufnehmende Einrichtungen können auf Antrag beim Arbeitsservice einen Beitrag zur teilweisen Deckung der Kosten für das Taschengeld erhalten, sofern die finanziellen Mittel dafür zur Verfügung stehen.

1. I soggetti ospitanti privati possono ottenere, previa richiesta all'Ufficio Servizio lavoro, un contributo a parziale copertura dell'indennità di partecipazione, e in ogni caso esclusivamente nei limiti della disponibilità finanziaria.

2. Der Beitrag wird im Ausmaß von 80% des dem Praktikanten bzw. der Praktikantin gezahlten monatlichen Taschengeldes bis zu einem Höchstbetrag von 400 € pro Monat gewährt.

2. Il contributo è concesso per un importo pari all'80% dell'indennità di partecipazione pagata alla tirocinante o al tirocinante e fino all'importo massimo di 400 euro mensili.

3. Voraussetzung für den Erhalt des Beitrags ist die Anstellung der Praktikantin bzw. des Praktikanten im Rahmen eines abhängigen Arbeitsverhältnisses für einen Zeitraum von mindestens sechs Monaten nach Praktikumsende, Arbeit auf Abruf ausgenommen. Bei saisonal tätigen Betrieben muss die Anstellung spätestens in der darauffolgenden Saison erfolgen; die sechsmonatige Mindestdauer ist in diesem Fall auch dann gegeben, wenn zwei Arbeitsverhältnisse in zwei

3. Requisito per l'ottenimento del contributo è l'assunzione della tirocinante o del tirocinante al termine del tirocinio, con contratto di lavoro subordinato, esclusi i contratti di lavoro intermittente, per almeno sei mesi. Nel caso di soggetti ospitanti che offrono lavoro stagionale, l'assunzione deve avvenire al più tardi nella stagione successiva e il periodo minimo di 6 mesi può essere raggiunto anche cumulando due rapporti di lavoro in stagioni con-

aufeinanderfolgenden Saisonen zusammengezählt werden.

4. Wird die Mindestdauer des Arbeitsverhältnisses nach dem Praktikum nicht erreicht, so wird der Beitrag unabhängig von der Begründung nicht gewährt.

5. Der Beitragsantrag muss zusammen mit dem Antrag auf Genehmigung der Durchführung des Praktikums eingereicht werden.

6. Der Beitrag wird vom Direktor oder von der Direktorin der Abteilung Arbeit gewährt.

Art. 8

Auszahlung des Beitrags

1. Der Antrag auf Auszahlung des Beitrags muss dem Arbeitsservice nach Abschluss der auf das Praktikum folgenden Einstellung für einen Zeitraum von mindestens sechs Monaten, in jedem Fall jedoch, bei sonstigem Verfall, innerhalb der zwei darauffolgenden Monate, übermittelt werden. Er muss folgendes enthalten:

- a) Daten der Praktikantin bzw. des Praktikanten,
- b) Bestätigung über die effektive Praktikumsdauer im Betrieb und über den Gesamtbetrag, der in Form des Taschengeldes gezahlt wurde,
- c) ausgefüllter und unterschriebener Bewertungsbogen,
- d) Kopien der Lohnstreifen bzw. sonstiger Dokumente, welche die effektive Zahlung des gesamten vereinbarten Taschengeldes während des Praktikums belegen,
- e) Erklärung der Praktikantin bzw. des Praktikanten über den Erhalt des Taschengeldes,
- f) Ersatzerklärung über den anrechenbaren oder nicht anrechenbaren Vorsteuereinbehalt der aufnehmenden Einrichtung,

secutive.

4. In caso di mancato raggiungimento della durata minima del rapporto di lavoro successivo al tirocinio, il contributo non viene erogato, indipendentemente dalle cause.

5. La domanda di contributo deve essere presentata unitamente alla richiesta di autorizzazione allo svolgimento del tirocinio.

6. Il contributo è concesso dal Direttore o dalla Direttrice della Ripartizione Lavoro.

Art. 8

Liquidazione del contributo

1. La richiesta di liquidazione del contributo deve pervenire all'Ufficio Servizio lavoro al termine del periodo minimo di assunzione successiva al tirocinio (6 mesi) e comunque non oltre 2 mesi dopo detto termine, pena la decadenza, e deve essere corredata delle informazioni e degli allegati seguenti:

- a) dati personali della tirocinante o del tirocinante;
- b) dichiarazione dalla quale risultino l'effettivo periodo in cui si è svolto il tirocinio e l'ammontare complessivo dell'indennità di partecipazione;
- c) scheda di valutazione compilata e sottoscritta;
- d) copia dei cedolini di pagamento o di altra documentazione idonea a comprovare l'effettivo ed integrale pagamento dell'indennità di partecipazione durante il tirocinio;
- e) dichiarazione della tirocinante o del tirocinante in merito al percepimento dell'indennità di partecipazione;
- f) dichiarazione sostitutiva relativa all'applicazione o non applicazione della ritenuta d'acconto da parte del soggetto ospitante;

g) Erklärung darüber, dass für dasselbe Praktikum kein weiterer Beitragsantrag vorgelegt wurde,

2. Der Arbeitsservice überprüft die Unterlagen und zahlt den Beitrag im Verhältnis zu den effektiv überwiesenen Beträgen aus, sobald er festgestellt hat, dass dem Praktikanten bzw. der Praktikantin das vereinbarte Taschengeld überwiesen wurde, dass die effektive Praktikumsdauer der Mindestdauer laut Artikel 3 entspricht, dass der Praktikant bzw. die Praktikantin im Rahmen eines abhängigen Arbeitsverhältnisses eingestellt wurde und das Arbeitsverhältnis mindestens sechs Monate bestanden hat.

3. Der Beitrag wird nur dann ausgezahlt, wenn er mindestens 50 € beträgt. Der Beitrag darf den Betrag, der aufgrund des im Antrag angegebenen Bruttolohns gewährt und zweckgebunden wurde, nicht überschreiten. Enthält der auszuzahlende Betrag Kommastellen, wird ab 0,5 Euro auf den nächsten vollen Euro aufgerundet und bis 0,49 Euro auf den nächsten Euro abgerundet.

4. Für alles, was die vorliegenden Richtlinien nicht ausdrücklich regeln, gelten die einschlägigen Bestimmungen auf EU-, Staats- und Landesebene.

Art. 9

Ausschluss

1. Erfolgt nach dem Praktikumsende nicht die vorgesehene Einstellung der Praktikantin bzw. des Praktikanten und kann die Abteilung Arbeit keinen gerechtfertigten Grund dafür feststellen, so kann die aufnehmende Einrichtung für die Dauer von mindestens 2 Jahren von der Genehmigung und von der Förderung der Praktika von am Arbeitsmarkt benachteiligten Personen ausgeschlossen werden.

G:\DATEN\LEGGI\arbeit\Praktika\AllegatoB.def.doc

g) dichiarazione dalla quale risulti che non sono state presentate altre domande di contributo.

2. L'Ufficio Servizio lavoro esamina i documenti e dopo aver accertato che l'indennità di partecipazione convenuta è stata versata, che la durata effettiva del tirocinio coincide almeno con quella minima prevista dall'articolo 3, che la tirocinante o il tirocinante è stato assunto con contratto di lavoro subordinato e che il rapporto di lavoro ha avuto una durata di almeno 6 mesi, provvede alla liquidazione del contributo commisurandolo agli effettivi importi versati.

3. Il contributo è erogato solo se di importo superiore a 50 euro. Il contributo non può superare l'importo del compenso lordo dichiarato nella domanda di contributo e già impegnato. Importi le cui prime due cifre decimali sono pari o superiori a 50 centesimi sono arrotondati all'euro superiore, importi con decimali pari o inferiori a 49 centesimi all'euro inferiore.

4. Per quanto non espressamente previsto dai presenti criteri si applica la vigente normativa europea, statale e provinciale.

Art. 9

Esclusione

1. Il soggetto ospitante che al termine del tirocinio non assume, come previsto, la tirocinante o il tirocinante e non fornisce alla Ripartizione Lavoro un valido motivo a giustificazione di ciò, può essere escluso dalla possibilità di richiedere l'attivazione di ulteriori tirocini a favore di persone svantaggiate sul mercato del lavoro per due anni.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	MALARA FRANCESCA	10/12/2018 13:56:45
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LUTHER STEFAN	12/12/2018 10:04:28
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale	TSCHENETT GUSTAV	11/12/2018 07:24:55
Der Landesdirektor / Il Direttore provinciale	RONCAT RENZO	12/12/2018 09:10:35

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

13/12/2018 14:04:32
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

18/12/2018

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/12/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020

Am 23/01/2019 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2F2B1D
data scadenza certificato: 14/12/2019

Copia prodotta in data 23/01/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

18/12/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma